



- 1 Rathaus, Perlachturm (S. 2-5)
Town Hall, Perlach Tower
- 2 Dom und Diözesanmuseum(S. 44-45)
Cathedral and Diocese Museum
- 3 St. Ulrich und Afra (S. 40-42)
- 4 St. Anna (S. 46-47)
- 5 Fuggerei (S. 16-17)
- 6 Synagoge (S. 48)
Synagogue
- 7 Schaezlerpalais, Kunstsammlungen (S. 24-27)
Municipal Art Collection of Old Masters.
- 8 Römisches Museum (S. 30-31)
Roman Museum
- 9 Maximilianmuseum (S. 28-29)
Maximilian Museum
- 10 Zum Textilmuseum (ab 2009) (S. 34)
Bavarian Museum of Textile and Industry
zu den Museen für moderne Kunst (S. 32-33)
Exhibits of Contemporary Arts
- 11 Augsburger Puppenkiste (S.11)
- 12 Touristeninformation „Regio“
Tourist Info „Regio“
www.regio-augsburg.de



Augsburg

Deutsch
English
Italiano
Français
русский
中文





Augsburgs Wahrzeichen: die Zirbelnuss. Der schönste Platz für eine Pause, mit Blick auf Rathaus und Perlachturm, beide um 1620 von Elias Holl erbaut.
 Augsburg's landmark: the "Zirbelnuss" (pine cone). The nicest spot for a break with a view of the Town Hall and the Perlach Tower, both built around 1620 by Elias Holl.
 Il seme di cembro, il simbolo di Augusta. Il posto più bello per una pausa, con vista sul municipio e sulla torre Perlach, costruiti verso il 1620 da Elias Holl.
 L'emblème d'Augsbourg : la Zirbelnuss. Le lieu le plus beau pour une récréation, avec la vue sur l'hôtel de ville et la tour de Perlach qui furent construits vers 1620 par Elias Holl.
 Символ Аугсбурга: Кедровый орех. Самое красивое место для короткого отдыха с видом на ратушу и башню Перлаха, обе построены Элиасом Голль ок. 1620 г.
 奧格斯堡的城市标志: 松果. 人们小休息的最佳场所, 同时欣赏到由埃利斯·霍尔1620年设计建造的市政大厦和佩拉赫塔楼.



Augustusbrunnen mit den Symbolfiguren Lech, Brunnenbach, Wertach und Singold.
 Augustus Fountain with the figures symbolizing the four rivers of the city.
 La fontana di Augusto con le statue simbolo dei quattro fiumi della città.
 La fontaine d'Auguste avec les statues des fleuves principaux de la ville.
 Фонтан Августа с фигурами-символами Лех, Брунненбах, Вертах и Зингольд.
 奧古斯突斯噴泉和象征奧格斯堡四條河的雕像。





2000 Jahre Stadtgeschichte können im Unteren Fletz des Rathauses anhand von 25 Bronzefiguren – darunter auch Jakob Fugger der Reiche – ertastet und bestaunt werden. Bronze figures covering 2000 years of town history - among them Jakob Fugger the Rich – can be admired and even touched on the ground floor of Town Hall.

Nel vestibolo sotto il municipio, grazie alle 25 statue in bronzo, tra cui quella di Jakob Fugger, "il ricco", si possono ammirare e toccare con mano 2.000 anni di storia cittadina.

Les visiteurs d'Augsbourg ont la possibilité de sentir l'histoire fascinante de la ville en touchant les 25 figures de bronze dans l'hôtel de ville – dont une de Jakob Fugger.

В Нижнем зале ратуши можно восхититься 2000 - летней историей города и осязть её на примере 25 бронзовых фигур (одна из них Якоба Фуггера Богатого).

从市政厅的25个铜像, 其中包括雅各·富格尔, 人们可以触摸到这个城市2000年的历史并为之惊叹。



Der im Zweiten Weltkrieg zerstörte Goldene Saal im Rathaus wurde anlässlich der 2000-Jahr-Feier Augsburgs nach aufwendiger Restaurierung wiedereröffnet. Due to destruction during World War II, the Golden Hall was restored extensively and re-opened on the occasion of Augsburg's 2000 year anniversary celebration. La sala d'oro, andata distrutta durante la seconda guerra mondiale, fu riaperta, dopo lunghi restauri, in occasione dei festeggiamenti per i 2.000 anni della città. La salle d'or dans l'hôtel de ville, qui fut détruite pendant la dernière guerre, a été rouverte à l'occasion de la fête des 2000 ans d'Augsbourg après une restauration intensive. По случаю 2000-летия Аугсбурга после дорогостоящей реставрации был вновь открыт разрушенный во время ВОВ Золотой зал ратуши. 在第二次世界大战中被毁坏的市政大厦金厅经巨额装修后与2000年奥格斯堡千禧庆年之际重新对外开放。